

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.1.080.02,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФГБУН ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИМ. А.М. ГОРЬКОГО РАН, ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ
СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 12 ноября 2024 г., протокол № 1

О присуждении Маташиной Ирине Сергеевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира (филологические науки).

Диссертация «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира (филологические науки) принята к защите 12 ноября 2024 г. (протокол заседания № 1а) диссертационным советом 24.1.080.02, созданным на базе Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук» (Министерство науки и высшего образования РФ) (121069, г. Москва, ул. Поварская, д. 25а, приказ № 1061/нк от 27 сентября 2022 г.).

Соискатель Ирина Сергеевна Маташина, 08.10.1987 года рождения,

В 2009 г. соискатель окончила обучение на филологическом факультете ГОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет» по направлению подготовки «Филология» по специализации «Русский язык и литература, шведский язык»; в 2020 г. окончила обучение в очной аспирантуре ФГБУН Федеральный исследовательский центр «Карельский научный центр Российской академии наук» по направлению подготовки 45.06.01 – «Языкознание и литературоведение», работает в Министерстве внутренних дел по Республике Карелия (старший оперуполномоченный группы Национального центрального бюро Интерпола МВД по Республике Карелия).

Диссертация выполнена в Институте языка, литературы и истории ФГБУН Федеральный исследовательский центр «Карельский научный центр Российской академии наук».

Научный руководитель – доктор филологических наук Елена Григорьевна Сойни, ФГБУН Федеральный исследовательский центр «Карельский научный центр Российской академии наук», сектор фольклористики и литературоведения (с фонограммархивом), ведущий научный сотрудник.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор Ирина Васильевна Морозова, ФГАОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет», Институт филологии и истории, профессор кафедры сравнительной истории литератур, кандидат филологических наук, доцент Андрей Викторович Коровин, ФГБУН «Институт мировой литературы им. А.М. Горького» Российской академии наук, Отдел классических литератур Запада и сравнительного литературоведения, старший научный сотрудник,

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет» (г. Петрозаводск) в своем положительном заключении, составленном кандидатом филологических наук, доцентом кафедры германской филологии и скандинавистики Института филологии Ириной Валерьевной Романовской и утвержденном доктором технических наук, профессором, проректором по научно-исследовательской работе ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет» Владимиром Сергеевичем Сюнёвым, указала, что представляемая тема особенно актуальна в контексте развития нордистики, а также понимания взаимосвязей литератур и культур на рубеже XIX–XX веков и особенно в начале XXI века. В работе проведено комплексное литературоведческое исследование с применением компаративистского методологии. Значимость результатов, полученных в ходе работы над диссертационным сочинением, заключается в расширении фонда знаний по истории и теории литературы новыми, практически неизвестными русскому читателю именами, реалиями, связями; комплексном анализе рецепции темы родины в национальной литературе, описании «диалога» между историческими и социокультурными потрясениями в стране и их отражением в литературе.

Структура работы И.С. Маташиной выстроена с опорой на принципы диахронического анализа, обзор литературных произведений предваряется экскурсом, посвященным шведскому языку в Финляндии, представляющим интерес с точки зрения социологического контекста для литературного творчества писателей.

Соискатель имеет 19 научных публикаций по теме исследования, из них 8 – в рецензируемых научных изданиях, входящих в Перечень, рекомендованный ВАК Минобрнауки РФ. В диссертации и автореферате отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем работах. Публикации представляют собой научные статьи и тезисы докладов.

Основные публикации автора диссертации:

- статьи в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК при Минобрнауки РФ:

1. Маташина И.С. История первых переводов романов Ф.М. Достоевского на шведский язык // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. Общественные и гуманитарные науки. 2015. № 5 (150). С. 66–69. 0,4 а.л.

Статья посвящена взаимодействию литературы на русском и шведском языках. Установлено, что интерес к русской литературе в шведоязычной среде возник в XVIII веке и развивался волнообразно, отражая взаимоотношения наших стран. Именно тогда приобрели известность И.С. Тургенев, Л.Н. Толстой и Ф.М. Достоевский. При этом с течением времени, прошедшего после первого знакомства шведской читающей публики, критиков с русской культурой, и, в частности, с Ф.М. Достоевским, восприятие творчества писателя прошло определенную эволюцию. В конце XIX века (1880-е годы) на шведском языке были изданы его первые романы. Описывается история появления первых переводов произведений Ф.М. Достоевского, а также представлен анализ статей заинтересовавшихся ими критиков, по-разному классифицировавших творчество русского гения. Статья вводит в научный оборот ранее неизвестные работы шведских исследователей, которые могут быть использованы для дальнейшего изучения взаимопроникновения и взаимодействия отечественной литературы и литературы на шведском языке.

2. Маташина И.С. Поколение писателей «дагдриваре» и Рунар Шильдт // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2017. № 1. С. 106–109. – 0,4 а.л.

Статья посвящена шведской литературе Финляндии на рубеже XIX-XX веков. Среди выявленных особенностей указанного периода – появление в обществе вопроса о соотношении и статусе шведского и финского языков, переосмысление положения в социуме. Шведоязычные жители Финляндии переживали кризис, вызванный давлением внешних обстоятельств и превращением из привилегированной части социума в национальное меньшинство. В научный обиход введен термин писатели-«дагдриваре», позиция которых характеризовалась пессимизмом и пассивностью. Одним из наиболее талантливых и ярких представителей этого поколения являлся Рунар Шильдт, однако его творчество не ограничивалось рамками одной тематики. Тем не менее в рамках статьи рассмотрено его раннее творчество, особое внимание уделено сборнику новелл «Все побеждающий Эрос», который содержит типичные для поколения «дагдриваре» сюжеты и мотивы.

3. Маташина И.С. Мотив одиночества в новеллистике Рунара Шильдта // Скандинавская филология. 2017. Т. 15. № 2. С. 338–351. – 0,8 а.л.

В статье рассматривается эволюция мотива одиночества в творчестве шведоязычного писателя Финляндии начала XX в. Рунара Шильдта. На примере ранних новелл писателя анализируется мотив одиночества, характерный для молодого поколения финских шведов. В родной стране они ощущают себя чужими людьми. Также мотив одиночества выявляется в текстах новелл, посвященных гражданской войне в Финляндии и судьбе русской интеллигенции, спасающейся от революционных событий. В этих произведениях сюжетная линия становится более глубокой, а мотив одиночества приобретает нравственное, экзистенциальное значение. Одиночество главного героя, в особенности одиночество среди толпы, среди близких, является важной и повторяющейся характеристикой персонажей Рунара Шильдта. Изображенные писателем сильнейшие духовные потрясения, переживаемые героями наедине с собой, оказывают влияние на пространственно-временной уровень повествования. Таким образом, мотив одиночества является сквозным в новеллистике Рунара Шильдта.

4. Маташина И.С. Мотив потерянной родины в лирике К.А. Тавастшерны Финно-угорский мир. 2017. № 4 (33). С. 36–45. – 0,7 а.л.

Статья посвящена творчеству финского писателя Карла Августа Тавастшерны как представителя шведской части населения страны. В лирике поэта наметился переход от романтической литературной традиции к реалистической, что получило продолжение в романах автора. Очерчен круг лирических произведений, в которых выражается мотив потерянной родины, проведено сопоставление их с литературной традицией Финляндии середины и конца XIX в., а при помощи историко-хронологического метода подчеркнута связь судьбы автора и выражения им голоса всего поколения финляндских шведов. В лирике Карла Августа Тавастшерны не выявлены мотивы, характерные для произведений Юхана Людвига Рунеберга и его последователей. Карл Август Тавастшерна, чьи стихотворения имеют автобиографические черты, исследует положение финляндских шведов и передает ощущение потери родины. Причинами появления этой тематики послужили смещение языкового баланса в стране в пользу финского языка и соответственно сокращение сферы употребления шведского. Лирика Карла Августа Тавастшерны, как и его романы, заложила основу для дальнейшего развития шведской литературы Финляндии, описывающей современный общественный уклад и актуальные события, что отличало автора и от предшественников-романтиков, и от представителей неоромантизма.

5. Маташина И.С. Особенности изображения Хельсинки в романе Челя Вестё «Мираж 38» // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2018. № 4 (173). С. 32–35. – 0,1 а.л.

В статье выявляются особенности изображения Хельсинки на материале романа Челя Вестё «Мираж 38», ранее не исследованного отечественными литературоведами. Особенно интересны писателю переломные моменты, имеющие значение для Финляндии в целом. Исторические реалии в романе «Мираж 38» сочетаются с описанием атмосферы предвоенного времени. В статье устанавливается, что образ Хельсинки у Челя Вестё строится на оппозициях «своих» и «чужих», которые актуализируются на нескольких повествовательных уровнях. Они представлены идеологическими разногласиями, воплощающимися в полифонизме голосов действующих лиц, описанием языкового барьера между шведским и финским населением страны. Языковой барьер выражается и в использовании иноязычной лексики, что не только разделяет самих героев, но и создает дистанцию между ними и читателем. Также писатель проводит параллель между событиями 1938 года и временем гражданской войны, когда финское общество разделилось на два лагеря. Образ главного героя становится связующим звеном, соединяющим ставших «чужими» граждан одной страны.

6. Matashina I. Skildring av den sovjetiska verkligheten i Kjell Westö's roman «Hägring 38» // Скандинавская филология. 2020. Т. 18. № 2. С. 344–355. – 0,7 а.л.

В статье анализируется роман современного финско-шведского писателя Челя Вестё «Мираж 38» (опубликован в 2013 г.). Объективность исторических фактов сочетается в нем с субъективностью восприятия главного героя. Москва предстает в романе как оплот городской цивилизации, где зарождается новый образ жизни. Изображение советской действительности в романе характеризует тот багаж знаний, который имелся в XX веке о временах сталинизма, а потому разительно отличается от впечатлений, возникших у современников в описываемый исторический период. Соотношение объективно изображенных исторических фактов и субъективного восприятия героев Челя Вестё создает неповторимую атмосферу, которую оценили критики, удостоившие роман «Мираж 38» положительных отзывов и присуждения литературных наград.

7. Сойни Е.Г., Маташина И.С. Эпоха СССР глазами современных финских писателей // Ежегодник финно-угорских исследований. 2021. Т. 15. № 3. С. 457–466. – 0,3 а.л.

Статья посвящена образу СССР, который формируется в художественной литературе Финляндии XX-XXI веков. Внимание уделяется как прозаическим, так и стихотворным произведениям. Каждый из рассматриваемых в статье авторов представляет читателю особый взгляд на развитие Советского Союза и сопредельных государств, делает попытку по-новому взглянуть на хорошо известные события, показать их с точки зрения финляндских шведов, финнов,

эстонцев, обратить внимание на неизвестные ранее детали истории. В статье сравниваются позиции литераторов разных поколений: писателей «пламеносцев» начала XX в. («Tulenkantajat»), отразивших интерес мирового сообщества к появлению молодого советского государства, и наших современников по отношению к той же эпохе. Становятся заметны недостатки и проблемы, существующие в советском обществе. Литераторы стараются найти баланс между положительными и негативными моментами советской истории, показать судьбу конкретного человека. Интересны для современных писателей также выдающиеся представители русской культуры (например, Ф.М. Достоевский, Н.В. Гоголь, Ф.И. Шаляпин). Воспоминания писателей от их пребывания в СССР влияют на формирование образной системы их произведений. Объектом изображения становятся не только конкретные люди, но и города: Ленинград, Мурманск, Москва, впечатление от них экстраполируется на страну в целом. Личность писателя, отразившаяся в выборе исторического периода, главного героя и точки зрения на историю СССР, придает особую ценность и уникальность каждому из выбранных романов, эссе и стихотворений.

8. Сойни Е.Г., Сумароков Г.Ю., Маташина И.С. Образ Лапландии в литературе Финляндии // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 2. С. 386–405. – 1 а.л.

В статье рассматривается образ Лапландии в творчестве финских писателей (Франса Микаэля Франсена, Сакариаса Топелиуса, Эйно Лейно, Катри Вала, Ууно Кайласа, Йоханны Синисало). На примере анализируемых произведений прослеживается эволюция образа Лапландии и лапландцев в финской литературе, рассматриваются взаимоотношения литературных героев с окружающей средой, выявить основные положения в экологическом мировоззрении писателей, изучить те черты, которые остаются неизменными. С начала XIX в. лапландская символика – часть архетипической системы литературы Финляндии, связанной, в первую очередь, с фольклорной традицией. Постепенно авторы переходят от изображения самобытной культуры в ее романтическом восприятии к исследованию этических принципов взаимоотношений человека и природы Севера, показывают влияние образов Лапландии на душевное состояние литературных героев. Природа Лапландии и ее экологические, культурные, исторические особенности, осмысленные творчески, являются мощным стимулом для создания ярких литературных произведений.

На автореферат диссертации поступило 4 отзыва:

- от кандидата филологических наук, доцента секции романо-германских языков кафедры иностранных языков Одинцовского филиала МГИМО МИД России Анны Ивановны Гушиной;

- от доктора философии, доцента Пекки Кауппала (г. Хельсинки);

- от кандидата исторических наук, доцента Высшей школы международных отношений Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого Дмитрия Евгеньевича Колесникова,

- от кандидата филологических наук, заведующей кафедрой языков Северной Европы Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена» Натальи Андреевны Осьмак.

Отзывы имеют положительный характер, не содержат в себе критических замечаний.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их высокой компетентностью в избранной области, многолетними исследованиями в области зарубежной литературы, наличием научных публикаций в области проблематики диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований были *изучены* литературные произведения, созданные на протяжении длительного исторического периода; *выявлены* общие тенденции в изображении Финляндии в литературе шведоязычных писателей: следствием подъемом финского национального самосознания в XIX веке стало сужение ареала употребления шведского языка, что стало поводом для волнений о его будущем в Финляндии. Гражданская война разделила финское общество на две половины, каждая из которых хотела для Финляндии своего будущего. В современной литературе культурные различия отходят на второй план, события давно прошедшего времени переосмысливаются, фокус смещается на поиск своей идентичности; *доказано*, что социальные сдвиги в финском обществе привели к появлению мотива «потерянной родины» в шведской литературе Финляндии; *введен* в научный обиход термин «дагдриваре» для обозначения специфического явления в шведской литературе Финляндии; намечены перспективы дальнейшего исследования темы.

Теоретическая значимость исследования обоснована вкладом в изучение особенностей шведоязычной литературы Финляндии, в частности, *доказано*, что процесс изменения положения шведского языка в финском обществе нашел свое непосредственное выражение в изображении родной страны в художественной литературе, однако точка зрения писателей претерпела существенные изменения, преодолев пессимистические настроения, господствовавшие в конце XIX – начале XX веков. На основании

компаративистского подхода *проведен анализ* прозаических произведений, созданных финскими писателями на шведском языке, благодаря которому *раскрыты* основные черты, характерные для восприятия образа родины в творчестве каждого из рассматриваемых писателей; *выявлены параллели* между литературой Финляндии и русской литературой.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что выводы и наблюдения, представленные в диссертации, вошли в «Словарь течений литературы XX века», изданный в 2023 году в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН. Также *определены* перспективы практического использования результатов исследования при разработке курсов по изучению литературы, языков, культуры, истории стран Северной Европы; *создана* плодотворная основа для дальнейшего всестороннего изучения шведоязычной литературы Финляндии, *представлены* результаты, позволяющие определить культурную специфику шведоязычного населения Финляндии.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что теоретическая часть работы *опирается* на концепции, представленные в классических и новейших исследованиях, опубликованных в зарубежных и российских периодических изданиях, а также монографиях и диссертациях; *идея базируется* на анализе материала оригинальных текстов на шведском языке, большая часть из которых не переведена на русский язык; *методология* основывается на компаративистском подходе к анализу текстов с особым вниманием к выделению элементов рецепции образа родины и его взаимосвязи с общим соотношением «финского» и «шведского» в целостном произведении; *использован* комплекс научной литературы, посвящённой функционированию шведского языка в Финляндии, истории финской литературы и литератур иных стран Северной Европы; *установлено*, что исследование систематизирует, уточняет и развивает выводы, полученные в ходе предыдущих исследований, опираясь при этом на обширный и разноплановый материал. Список использованной литературы объемом 158 наименований приложен к тексту диссертации.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном выполнении всех этапов подготовки диссертации: в сборе и обработке материалов, в постановке научных проблем, в формулировании и аргументированном подтверждении теоретических положений и выводов, в апробации результатов исследования, в том числе в устных докладах на 7 научных конференциях и научных семинарах, подготовке 8 статей по теме диссертации в научных журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ, 4 статьи включены в международную научную базу Web of Science/Scopus, в приложении к

диссертационному исследованию приведен выполненный соискателем перевод отрывка романа Челя Вестё «Мираж 38».

В ходе защиты диссертации были заданы следующие вопросы. Заместитель председателя совета д.ф.н. К.А. Чекалов задал вопрос о том, разделяются ли в работе литературные техники внутреннего монолога или потока сознания. Член совета д.ф.н. Т.В. Кудрявцева уточнила, насколько читают шведоязычных писателей из Финляндии в современной Швеции? Член совета д.ф.н. Б.М. Никольский попросил раскрыть, однозначен ли автора диссертации концепт родины или можно говорить о чем-то более объемном, затрагивающем не только писателей Финляндии, пишущих на шведском, но и всех скандинавов и шире. Что такое родина для них в ситуации 1900-х, 1910-х, 1920-х годов и далее, а также отметил, что было бы полезно сопоставить тиражи шведоязычных писателей в Финляндии и за ее пределами.

Соискатель ответила на заданные вопросы, приведя собственную аргументацию, продемонстрировала знание анализируемого материала, владение теоретическими концепциями и методами современного литературоведения.

На заседании 12 ноября 2024 г. диссертационный совет принял решение за решение научной задачи, имеющей важное значение для изучения литератур Финляндии, присудить И.С. Маташиной ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира (филологические науки).

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 11 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации 5.9.2, участвовавших в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 15, против – 0, недействительных бюллетеней – 1.

Зам. председателя диссертационного совета
доктор филологических наук



К.А. Чекалов

И.о. ученого секретаря
доктор филологических наук

Халтурин

Е.В. Халтурин-Халтурина

12.11.2024